



# 霉菌性阴道炎

## Thrush (Chinese Simplified)

### 霉菌性阴道炎由何引起？

#### What causes thrush?

霉菌性阴道炎是由阴道内酵母菌过度生长而引起，霉菌性阴道炎很常见，约75%的女性在其一生中会患此病。霉菌性阴道炎涉及的最常见的微生物名为白色念珠菌（这和饮食中的酵母不是同一种类型）。

白色念珠菌通常少量生长在阴道中，不会造成任何问题——只有当它们过度生长时才会导致症状。白色念珠菌对敏感的阴道和外阴皮肤有很强的刺激作用。霉菌性阴道炎无需明显的诱因就会出现，但是，有些因素会促使霉菌性阴道炎出现，例如使用特定抗生素、怀孕、有糖尿病、皮肤出汗潮湿（如骑车时）或大量摩擦（如性交后）。同一部位有其它皮肤病症，如湿疹或牛皮癣，也可能使你更容易出现霉菌性阴道炎的症状。

症状通常包括阴道口周围瘙痒和不适，小便和性交时有灼痛感和疼痛。有时候会出现“奶酪状”的黏厚白色块状分泌物。外阴和阴道周围可能红肿，并可能有较小的皮肤开裂。有时候，女性在性交后外阴会肿胀。

### 霉菌性阴道炎是否通过性传染？

#### Is thrush sexually transmitted?

大多数人口腔和肠道内携带白色念珠菌而没有任何症状，而且霉菌性阴道炎不会通过性传染，但是男性有时在性交后会出现阴茎发红和刺激症状。

### 如何治疗？

#### How is thrush treated?

霉菌性阴道炎可以用无需处方即可在药房购买的抗菌软膏或阴道栓剂方便地治疗。药品使用1到7天，用特制塞药器塞入阴道内。有时候可能需要第二个疗程。还有一种名为氟康唑的药片，可从药房购买，剂量为口服一次，但价格较贵，其疗效与阴道用药相似。如果你还服用其它药物，应在服用氟康唑之前咨询药剂师，因为该药会与某些药物发生作用。如果你服用避孕药，可安全服用氟康唑。

### 如果怀孕怎么办？

#### What if I am pregnant?

怀孕期间只能使用阴道敷药，**不能**使用口服药。

## 是否应该去看医生？

### Should I see my doctor?

如果你的症状与的典型霉菌性阴道炎描述相符，你通常可以到药房买药自己治疗。但是，在以下情况下，你应该去看医生：

- 你不确定自己是否患霉菌性阴道炎
- 你已经有数次霉菌性阴道炎
- 你最近和新的性伴侣发生了没有保护的性行为
- 你有盆腔疼痛或异常出血
- 你尝试了治疗霉菌性阴道炎，但情况没有好转

## 我仍然能有性生活吗？

### Can I still have sex?

可以。如果不是非常不适，你仍然可以有性生活，然而你在性交时或之后可能会有灼痛感。你应该使用大量润滑剂来保护皮肤。霉菌性阴道炎药物会软化避孕套，所以如果使用避孕套，应在性交之后再塞入药物。

## 危险吗？

### Is thrush dangerous?

不危险。会令人霉菌性阴道炎感到非常不适，但不会造成任何长期危害。

## 复发性霉菌外阴阴道炎 (RVVC)

### Recurrent Vulvo Vaginal Candidiasis (RVVC)

这是指一年有四次以上经确诊的霉菌病发作。它影响约5%的育龄女性。症状在治疗后经常不完全消失，而且可能因此出现皮炎（例如皮肤开裂），或性交时或之后疼痛。这种病与急性霉菌病会有很大的不同，因为并不总是有分泌物。女性经常抱怨阴道干燥和性交时缺少润滑。症状经常在月经前恶化，或只发生在月经前（周期性外阴炎）。

大多数有RVVC的女性都很健康，免疫系统没有任何问题。以往有花粉症、湿疹或哮喘病史也属常见。患者似乎对念珠菌有一种特定的阴道过敏，通过长期抑制（但不是彻底消除）存在的念珠菌数量可以缓解。

## 治疗 RVVC

### Treatment RVVC

治疗 RVVC 要求良好的基本皮肤护理和长期使用抗菌药物来抑制白色念珠菌的生长。尽管现有抗菌药物没有一种能杀灭白色念珠菌，但用药能抑制白色念珠菌生长（即，它们是抑制真菌而非杀菌药），无论口服（氟康唑或酮康唑）或阴道敷用（阴道栓剂或软膏）均是如此。通常最短治疗期为 6 个月左右。此后仍会发病，但频繁程度降低。如果你觉得自己可能患有慢性或复发性菌病，请去看医